

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam

Tel: +31 20 5207970/Fax: +31 20 6464055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam

Tel: +31 20 5207970/Fax: +31 20 6464055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

AOC APPENDIX

to the

General Agreement

**Concerning the Delivery and Acceptance
of Natural Gas**

Version 2.0(a)/May 11, 2007

(the "AOC Appendix")

APÉNDICE AOC

al

Acuerdo General

**relativo a la Entrega y Aceptación
de Gas Natural**

Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007

(el "Apéndice AOC")

NOTICE & WAIVER: THIS AOC APPENDIX WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER EFET, THEIR MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY PARTICULAR CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS AOC APPENDIX AND THE EFET AGREEMENT TO ENSURE ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTERESTS. USERS OF THIS AOC APPENDIX ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

ADVERTENCIA: ESTE APÉNDICE AOC HA SIDO PREPARADO POR LOS MIEMBROS DE EFET CON TODO EL CUIDADO NECESARIO. NO OBSTANTE, EFET, SUS MIEMBROS Y ASESOR LEGAL QUE HAN PARTICIPADO EN SU PREPARACIÓN Y APROBACIÓN NO SE CONSIDERARÁN RESPONSABLES O CULPABLES DE SU USO Y LOS DAÑOS O PÉRDIDAS QUE PUEDAN RESULTAR DEL MISMO EN ALGÚN CASO Y EN CUALQUIER JURISDICCIÓN. ES POR TANTO LA RESPONSABILIDAD DE CADA PARTE QUE DESEE UTILIZAR ESTE APÉNDICE AOC Y EL ACUERDO GENERAL EFET, EL ASEGURARSE QUE SUS TÉRMINOS Y CONDICIONES SON JURÍDICAMENTE VINCULANTES, VÁLIDOS Y EFICACES ASÍ COMO IDÓNEOS PARA PROTEGER LOS INTERESES LEGALES DEL USUARIO. SE RECOMIENDA A LOS USUARIOS DE ESTE APÉNDICE AOC CONSULTAR LAS OPINIONES LEGALES RELEVANTES DISPONIBLES A TRAVÉS DE EFET ASÍ COMO LA DE SU RESPECTIVO ASESOR LEGAL.

EFET
European Federation of Energy Traders

AOC APPENDIX
to the
General Agreement
Concerning the Delivery and Acceptance
of Natural Gas
Version 2.0(a)/May 11, 2007

AOC APPENDIX

dated as of _____
(the “**AOC Appendix Effective Date**”)

Between

[_____]

and

[_____]

Check the box and fill in date ONLY if you are using this AOC Appendix to modify and supplement a previously executed General Agreement between the Parties:

By executing this AOC Appendix in the signature block at the end hereof, the Parties hereby modify, supplement and amend the terms of that certain previously executed General Agreement entered into and dated as of _____, _____ to provide that the terms of this AOC Appendix shall be incorporated therein and shall be applicable to and thereafter govern all AOC Transactions (as hereinafter defined).

All AOC Transactions (as hereinafter defined) entered into prior to the AOC Appendix Effective Date, but which remain either fully or partially unperformed as of such AOC Appendix Effective Date (each such transaction a “**Pre-Existing AOC Trade**”), shall, as of the AOC Appendix Effective Date:

become AOC Transactions hereunder, subject to the terms and conditions of the General Agreement, as modified by this AOC Appendix; or

not become AOC Transactions hereunder and instead shall remain governed by and subject to only their original terms and conditions.

EFET
European Federation of Energy Traders

APÉNDICE AOC
al
Acuerdo General
relativo a la Entrega y Aceptación
de Gas Natural
Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007

APÉNDICE AOC

De fecha _____
(la “**Fecha de Eficacia del Apéndice AOC**”)

Entre

[_____]

e

[_____]

Marque la casilla e inserte una fecha SÓLAMENTE si utiliza este Apéndice AOC para modificar y completar un Acuerdo General previamente concluido entre las Partes:

Con la firma del presente Apéndice AOC al final de esta documento, las Partes modifican, completan y enmiendan los términos del Acuerdo General previamente concluido entre ellas, de fecha _____, _____ de modo que los términos de este Apéndice AOC se incorporan al mismo y son aplicables y rigen todas las Transacciones AOC (según se definen más adelante).

Todas las Transacciones AOC (según se definen más adelante) concluidas antes de la Fecha de Eficacia del Apéndice AOC, pero a dicha fecha restan sin ejecutar total o parcialmente (cada una de esas transacciones, una “**Transacción AOC Preexistente**”), a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice AOC:

se convertirán en Transacciones AOC sujetas a los términos y condiciones del Acuerdo General, modificado según el presente Apéndice AOC; o

no se convertirán en Transacciones AOC y continuarán regidas por y sujetas solamente a sus términos y condiciones originales.

The provisions of the General Agreement are hereby modified, supplemented and amended in respect of AOC Transactions in accordance with the following:

Part I: General Terms

1. Incorporation of Defined Terms

Capitalised terms used in this AOC Appendix and not otherwise defined in this AOC Appendix or in the General Agreement shall have the meanings given to them in the Hydrocarbons Act, the NGTS and related regulations.

2. Applicability of this AOC Appendix

This AOC Appendix amends and supplements certain provisions of the General Agreement and, together with the General Agreement, shall apply to and govern all Individual Contracts entered into by the Parties for the delivery and acceptance of Natural Gas at the AOC (each such Individual Contract being an "**AOC Transaction**" and, collectively, the "**AOC Transactions**"). Any future Individual Contracts and, if so elected, any existing but not fully performed Individual Contracts between the Parties that constitute AOC Transactions shall be automatically subject to the General Agreement as it is modified, amended and supplemented by its Annexes, Election Sheet and this AOC Appendix without further action by the Parties, unless the terms of such Individual Contract expressly provide that it shall not be subject to this AOC Appendix. For all other types of Individual Contracts which are not AOC Transactions, the General Agreement shall remain unmodified by this AOC Appendix. In the event of any inconsistency between the General Agreement and this AOC Appendix, this AOC Appendix shall prevail for purposes of all AOC Transactions. In the event of any inconsistency between the terms of an AOC Transaction (whether evidenced in a Confirmation or otherwise) and the provisions of either this AOC Appendix or the General Agreement, the terms of the AOC Transaction shall prevail for the purposes of that AOC Transaction.

3. Confirmations

3.1 § 3.2 (**Confirmations**) of the General Agreement shall be amended by adding after the reference in the last line to "Annex 2a – d" and "and Annex 2 AOC (A)-(D)".

3.2 Annexes 2 AOC (A) – 2 AOC (D) which are attached to this AOC Appendix shall be added to the General Agreement for use in AOC Transactions.

4. Scheduling

The definition of "Schedule" found in § 4.2 (**Definition of Schedule and Applicable Code**) of the General Agreement shall be amended by adding the following at the end thereof:

"For purposes of AOC Transactions, a Party's obligations

Los términos del Acuerdo General se modifican, completan y enmiendan con respecto a las Transacciones AOC como sigue:

Parte I: Términos Generales

1. Incorporación de Términos Definidos

Los términos en mayúsculas utilizados en el presente Apéndice AOC y no definidos en este Apéndice AOC o en el Acuerdo General tendrán el significado establecido en la Ley de Hidrocarburos, el NGTS y regulación relacionada.

2. Ámbito de aplicación de este Apéndice AOC

El presente Apéndice AOC modifica y completa ciertas cláusulas del Acuerdo General y, junto con el Acuerdo General, se aplicará y regirá todos los Contrato Individuales concluidos entre las Partes para la entrega y aceptación de Gas Natural en el AOC (cada Contrato Individual en adelante, una "**Transacción AOC**" y, conjuntamente, las "**Transacciones AOC**"). Cualquier Contrato Individual futuro y, en caso de haberse elegido, los Contratos Individuales existentes que no hayan sido completamente ejecutados, estarán automáticamente sujetos al Acuerdo General, según ha sido modificado, enmendado y completado por sus Anexos, Hoja de Elecciones y este Apéndice AOC sin ninguna acción adicional por las Partes, a menos que los términos de un Contrato Individual establezcan expresamente que no esté sujeto a este Apéndice AOC. Para todos los otros tipos de Contratos Individuales que no son Transacciones AOC, el Acuerdo General se mantendrá inalterado por este Apéndice AOC. En caso de cualquier discrepancia entre el Acuerdo General y el Apéndice AOC, este Apéndice AOC prevalecerá a los efectos de todas las Transacciones AOC. En caso de cualquier discrepancia entre los términos de una Transacción AOC (documentada o no en una Confirmación) y las disposiciones de este Apéndice AOC o el Acuerdo General, los términos de la Transacción AOC prevalecerán a efectos de dicha Transacción AOC.

3. Confirmaciones

3.1 § 3.2 (**Confirmaciones**) del Acuerdo General se modifica, después de la referencia en la última línea a "Annex 2a – d", añadiendo "y los Anexos 2 AOC (A)-(D)".

3.2 Los Anexos 2 AOC (A) – 2 AOC (D) adjuntos al presente Apéndice AOC se añaden al Acuerdo General para su uso en Transacciones AOC.

4. Nominaciones

La definición de "Nominación" que se encuentra en el § 4.2 (**Definición de Nominación y Código aplicable**) del Acuerdo General se modificará añadiendo lo siguiente al final del mismo:

"A los efectos de las Transacciones AOC, las obligaciones

to Schedule shall include, without limitation, compliance with all obligations and requirements set out in both the NGTS and the AOC Transaction, provided that until the MS-ATR System operates on a "last matching system" basis (i.e., the last matched nomination by both Parties prevails): (i) the Seller (unless the Parties agree otherwise with respect to an AOC Transaction) shall nominate the Contract Quantity in the MS-ATR with respect to the relevant AOC Transaction as soon as possible and, in any case, (a) no later than two (2) hours before the Time Limit, or, (b) if there are less than two (2) hours left before the applicable Time Limit, as soon as possible with enough time in advance to allow the Buyer to confirm the nomination before the applicable Time Limit; and (ii) provided that the Seller has correctly nominated by the deadline set out in § 4.2(i) above, the Buyer shall accept the nomination with respect to such AOC Transaction in the MS-ATR as soon as possible and, in any case, not later than the applicable Time Limit.

The Parties shall co-operate in good faith for the performance of the respective Scheduling obligations. To this end: (A) the Parties shall promptly inform each other of errors or delays; and (B) if the Seller has not nominated the correct Contract Quantity in the MS-ATR by the deadline set out in § 4.2(i)(a) above, the Buyer shall, subject to (A), have the right to reject it or accept a late or incorrectly nominated Contract Quantity, in order to minimise any losses, provided that any such acceptance shall not constitute an amendment of the Contract Quantity unless otherwise expressly agreed by the Parties, and **§8 (Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity)** as amended herein, shall apply in respect of any Default Quantity that arises in respect of such AOC Transaction."

5. Force Majeure

5.1 For the purposes of an AOC Transaction **§7 (Non-Performance Due to Force Majeure)** of the General Agreement shall apply with the deletion of the words: "unless this constitutes a Transportation Failure" from § 7.1 (**Definition of Force Majeure**).

Furthermore, if the Network Operator exercises any of its rights under the NGTS, the contracts for access to the transport or distribution system, or other applicable regulation, which impairs the performance of delivery or acceptance of Natural Gas at the AOC by restricting the availability of the AOC which results in a Party being unable to fulfil in whole or in part any of its contractual obligations under an AOC Transaction and such action by the Network Operator has not been caused in whole or in part by the Claiming Party, then this shall constitute a Force

de una Parte de Nominar deberán incluir, sin limitación, el cumplimiento de todas las obligaciones y requisitos establecidos tanto en las NGTS, como en la Transacción AOC, a condición de que hasta que el sistema MS-ATR opere en base a un "sistema de último macheo" (i.e., la última nominación macheada por las dos Partes es la que prevalece): (i) el Vendedor (a menos que las Partes acuerden de otra manera con respecto a una Transacción AOC) deberá nominar, la Cantidad Contractual en el MS-ATR con respecto a la Transacción AOC correspondiente, tan pronto como sea posible y en todo caso, (a) no más tarde de dos (2) horas antes del Límite Temporal, o, (b) si restaran menos de dos (2) horas para el Límite Temporal, lo antes posible y con antelación suficiente para que el Comprador pueda aceptar la nominación antes del Límite Temporal, y (ii) siempre que el Vendedor haya nominado correctamente dentro del plazo establecido en el § 4.2 (i) anterior, el Comprador aceptará la nominación con respecto a dicha Transacción AOC en el MS-ATR, lo antes posible y en todo caso, no más tarde del Límite Temporal aplicable.

Las Partes cooperarán de buena fe para el cumplimiento de las respectivas obligaciones de Nominación. Para ello: (A) las Partes se informarán sin demora mutuamente de los errores o retrasos, y (B) si el Vendedor no ha nominado la Cantidad Contractual correcta en el MS-ATR en el plazo establecido en el § 4.2 (i)(a) anterior, el Comprador, con sujeción a (A), tiene derecho a rechazar o aceptar la Cantidad Contractual incorrectamente nominada o nominada fuera de plazo, con el fin de minimizar las pérdidas, siempre que dicha aceptación no constituya una modificación de la Cantidad Contractual, salvo pacto expreso en contrario por las Partes, y **§ 8 (Remedios por Falta de Entrega o Recogida de la Cantidad Contractual)** se aplicará con respecto a la Cantidad Incumplida que se derive de dicha Transacción AOC".

5. Fuerza Mayor

5.1 A efectos de las Transacciones AOC **§7 (Incumplimiento debido a Fuerza Mayor)** del Acuerdo General aplicará con la supresión de las palabras: "A menos que ello constituye un Fallo de Transporte" del § 7.1 (**Definición de Fuerza Mayor**).

Por otra parte, si el Operador de Red ejerce cualquiera de sus derechos bajo las NGTS, los contratos de acceso al sistema de transporte y distribución u otra regulación aplicable, que impidan ejecutar la entrega o retirada de Gas Natural en el AOC debido a una restricción en la disponibilidad del AOC que provoca que una Parte no pueda cumplir en su totalidad o en parte, alguna de sus obligaciones contractuales bajo una transacción AOC y tal acción por el Operador de Red no haya sido causada en su totalidad o en parte, por la Parte Reclamante, entonces, esto

Majeure event with respect to that AOC Transaction.

6. Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity

5.1 For any AOC Transaction in which Unit Values have been agreed, unless the Parties provide otherwise in such agreement, REMEDY B below shall apply only in respect of the portion of the Default Quantity, if any, that has not been replaced, in whole or in part, by the Party not at fault and REMEDY A shall apply only with respect to the portion of the Default Quantity that has been replaced, if any, by the Party not at fault, without duplication. In all other cases, REMEDY A shall apply by default.

REMEDY A:

§§ 8.1 to 8.4 (*Underdelivery, Under Acceptance, Overdelivery and Over Acceptance*) shall apply as written in the General Agreement.

REMEDY B:

§§ 8.1 to 8.4 (*Underdelivery, Under Acceptance, Overdelivery and Over Acceptance*) shall be deleted and replaced as follows (provided however, that if any of the Unit Values under § 8.1(a), § 8.2(a), § 8.3(a) or § 8.4(a) has not been specified in the relevant Individual Contract, § 8.1, § 8.2, § 8.3 or § 8.4, as the case may be, shall apply as specified in REMEDY A for the purposes of that Individual Contract):

“§ 8.1 **Underdelivery:** If, in respect of a Time Unit and an AOC Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Seller’s Default, the Seller shall pay to the Buyer as liquidated damages an amount equal to the product of:

- (a) the Unit Value specified in the Individual Contract;
- and
- (b) the Default Quantity,

§ 8.2 **Under Acceptance:** If, in respect of a Time Unit and an AOC Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Buyer’s Default, the Buyer shall pay to the Seller as liquidated damages an amount equal to the product of:

- (a) the Unit Value specified in the Individual Contract;
- and
- (b) the Default Quantity.

§ 8.3 **Overdelivery:** If, in respect of a Time Unit and an AOC Transaction, the Delivered Quantity exceeds the

constituirá un evento de Fuerza Mayor con respecto a dicha Transacción AOC.

6. Remedios por Falta de Entrega o Aceptación de la Cantidad Contractual

6.1 Para cualquier Transacción AOC en que se han acordado Valores Unitarios, a menos que las Partes dispongan lo contrario en dicho acuerdo, el REMEDIO B establecido más abajo, se aplicará únicamente con respecto a la parte de la Cantidad Incumplida, en su caso, que no ha sido reemplazada, en su totalidad o en parte, por la Parte no incumplidora y el REMEDIO A se aplicará con respecto a la porción de la Cantidad Incumplida que ha sido reemplazada, en su caso, por la Parte no incumplidora, sin duplicaciones. En cualquier otro caso, el REMEDIO A será de aplicación por defecto.

REMEDIO A:

§§ 8.1 to 8.4 (*Entrega Menor, Aceptación Menor, Entrega Mayor y Aceptación Mayor*) se aplicará como están establecidas en el Acuerdo General.

REMEDIO B:

§§ 8.1 to 8.4 (*Entrega Menor, Aceptación Menor, Entrega Mayor y Aceptación Mayor*) se suprimirán y se sustituirán por el texto siguiente (siempre y cuando, si alguno de los Valores Unitarios a efectos del § 8.1 (a), 8.2 § (a), § 8.3 (a) o 8.4 § (a) no se ha especificado en el Contrato Individual pertinente, § 8.1, § 8.2, §§ 8.3 o 8.4, según sea el caso, serán de aplicación con el contenido establecido en el REMEDIO A, a efectos de dicho Contrato Individual):

“§ 8.1 **Entrega Menor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AOC, la Cantidad Contractual supera la Cantidad Entregada por causa de Incumplimiento del Vendedor, el Vendedor deberá pagar al Comprador en concepto de indemnización por daños (pena convencional) una cantidad igual al producto de:

- (a) el Valor Unitario especificado en el Contrato Individual
- y
- (b) la Cantidad Incumplida,

§ 8.2 **Aceptación Menor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AOC, la Cantidad Contractual supera la Cantidad Entregada a causa del incumplimiento del Comprador, el Comprador pagará al Vendedor en concepto de indemnización por daños (pena convencional) una cantidad igual al producto de :

- (a) El Valor Unitario especificado en el Contrato Individual;
- y
- (b) la Cantidad Incumplida.

§ 8.3 **Entrega Mayor:** Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AOC, la Cantidad Entregada

Contract Quantity by reason of Seller's Default, the Seller shall pay to the Buyer as liquidated damages an amount equal to the product of:

- (a) the Unit Value specified in the Individual Contract;
- and
- (b) the absolute value of the Default Quantity.

§ 8.4 (Over Acceptance): If, in respect of a Time Unit and an AOC Transaction, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller as liquidated damages an amount equal to the product of:

- (a) the Unit Value specified in the Individual Contract;
- and
- (b) the absolute value of the Default Quantity.

6.2. For the purposes of AOC Transactions, the Tolerance will be zero.

7. Off-Spec Gas

For the purposes of AOC Transactions the provisions of § 8a (*Off-Spec Gas*) shall not apply.

8. Taxes

For purposes if this AOC Appendix and any AOC Transaction, §14 (*VAT and Taxes*) of the Agreement, as amended if applicable in the Election Sheet, shall apply to this AOC Appendix and any AOC Transaction, subject to:

- (a) the amended definition of Taxes included in Clause 9.2.1 hereafter; and,
- (b) if this Clause 8(b) is elected to apply in the Confirmation of any AOC Transaction, then, unless alternative terms are agreed by the Parties, in the Confirmation for any AOC Transaction with respect to New Taxes relating to Taxes that are regulated tolls, losses or charges (*peajes, mermas y cánones regulados*) in Spain, the Buyer shall pay, and indemnify, defend and hold harmless the Seller against, any New Taxes applicable to the AOC Transaction relating solely to Taxes that are regulated tolls, losses or charges (*peajes, mermas y cánones regulados*) in Spain” .

9. Annex 1 – Defined Terms

For the purposes of all AOC Transactions, Annex 1 of this General Agreement shall be amended by:

9.1 the insertion of the following definitions:

9.1.1. **“AOC”** means *Almacenamiento Operativo Comercial*, the virtual point established by the relevant Network Operator and located between the entry points and the exit points of the national transportation network in Spain where shippers

supera la Cantidad Contractual a causa del incumplimiento del Vendedor, el Vendedor pagará al Comprador como indemnización por daños (pena convencional) un importe igual al producto de:

- (a) El Valor Unitario especificado en el Contrato Individual;
- y
- (b) el valor absoluto de la Cantidad Incumplida.

§ 8.4 (Aceptación Mayor): Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción AOC, la Cantidad Entregada supera la Cantidad Contractual a causa del incumplimiento del Comprador, el Comprador pagará al Vendedor como indemnización por daños (pena convencional) un importe igual al producto de:

- (a) El Valor Unitario especificado en el Contrato Individual;
- y
- (b) el valor absoluto de la Cantidad Incumplida.

6.2. A efectos de las Transacciones AOC, la Tolerancia será cero.

7. Gas Fuera de Especificaciones

A efectos de las Transacciones AOC, § 8a (*Gas Fuera de Especificaciones*) no será de aplicación.

8. Tributos

A efectos de este Apéndice AOC y cualquier Transacción AOC, §14 (*IVA y Tributos*) del Acuerdo, según se enmiende en su caso en la Hoja de Elecciones, se aplicará a este Apéndice AOC y cualquier Transacción AOC, sujeto a (a) la definición modificada de Tributos incluida en la Cláusula 9.2.1 más adelante; y

- (b) si esta Cláusula 8(b) se elige que sea de aplicación en la Confirmación de cualquier Transacción AOC, salvo que se acuerden términos alternativos por las Partes en la Confirmación de una Transacción AOC respecto a Nuevos Tributos relativos a Tributos que sean peajes, mermas y cánones regulados en España, el Comprador deberá pagar, indemnizar, defender y mantener indemne al Vendedor de cualquier Nuevo Tributo aplicable a la Transacción AOC relativo exclusivamente a Tributos que sean peajes, mermas y cánones regulados en España” .

9. Anexo 1 – Términos Definidos

A efectos de las Transacciones AOC, el Anexo 1 del Acuerdo General será modificado como sigue:

9.1 insertando las definiciones siguientes:

9.1.1. **“AOC”** significa *Almacenamiento Operativo Comercial*, el punto virtual establecido por el Operador de la Red y localizado entre los puntos de entrada y los puntos de salida a la red nacional de transporte en España donde los usuarios pueden comprar y vender Gas Natural;

may sell and buy Natural Gas;

9.1.2. **“AOC Transaction”** has the meaning set out in Clause 2 of this AOC Appendix;

9.1.3. **“Hydrocarbons Act”** means the *Ley 34/1998, of 7 of October del Sector de Hidrocarburos* (Hydrocarbons' Sector Act), as amended from time to time;

9.1.4 **“MS-ATR”**: means secondary market platform within the SL-ATR.

9.1.5 **“Network Operator”** shall mean Enagás GTS SAU or its successors as operator of the national transportation gas network in Spain;

9.1.6. **“NGTS”** means *Normas de Gestión Técnica del Sistema* (System Technical Operation Network Code), as set out in *Orden ITC/3126/2005, of 5 October*, as amended from time to time;

9.1.7 **“SL-ATR”** means *Sistema Logístico de Acceso de Terceros a la Red* (Logistic System for Third Party Access to the Network), set out in the NGTS, which is the communication electronic system operated by the Network Operator;

9.1.8 **“Time Limit”** means time limit set out in the NGTS to nominate or renominate in the SL-ATR;

9.1.9 **“Unit Value(s)”** means the various monetary values agreed on an individual basis from time to time by the Parties for the purposes of § 8.1 (Underdelivery), § 8.2 (Under Acceptance), § 8.3 (Overdelivery) and § 8.4 (Over Acceptance) of the General Agreement and expressed either as a percentage of the Contract Price or as a Euro/kWh amount;

9.2 by the amendment of the following definitions:

9.2.1 **“Taxes”** means any tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff, fee, regulated toll, loss or charge (*peajes, mermas y cánones regulados*) of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government, ministry, national regulator or other taxing authority in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract, on Natural Gas, or on the sale, transportation or supply of Natural Gas. For the avoidance of doubt Tax shall exclude (i) any tax on net income or net wealth; (ii) any tax on income derived from the exploration or exploitation of Natural Gas fields; (iii) a stamp, registration, documentation or similar tax, and (iv) VAT; and

9.1.2. **“Transacción AOC”** tiene el significado establecido en la Cláusula 2 de este Apéndice AOC;

9.1.3. **“Ley de Hidrocarburos”** significa la *Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos*, según sea modificada de vez en cuando;

9.1.4 **“MS-ATR”**: significa plataforma del mercado secundario que se encuentra dentro del SL-ATR.

9.1.5 **“Operador de la Red”** significa Enagás GTS SAU, o sus sucesores, como Operador de la Red del sistema nacional de transporte de gas en España;

9.1.6. **“NGTS”** significa *Normas de Gestión Técnica del Sistema*, según se establece en la *Orden ITC/3126/2005, de 5 de Octubre*, y según sea modificada de vez en cuando;

9.1.7 **“SL-ATR”** significa *Sistema Logístico de Acceso de Terceros a la Red*, establecido en las NGTS, que es el sistema electrónico de comunicación operado por el Operador de la Red;

9.1.8 **“Límite Temporal”** significa el plazo límite establecido en las NGTS para nominar o renominar en el SL-ATR;

9.1.9 **“Valores Unitario(s)”** significa los distintos valores monetarios acordados de forma individual en cada momento por las Partes a efectos del § 8.1 (Entrega Menor) § 8.2 (Aceptación Menor), § 8.3 (Entrega Mayor) y § 8.4 (Aceptación Mayor) del Acuerdo General y expresado como un porcentaje de Precio Contractual o como un monto Euro / kWh;

9.2 modificando el siguiente término definido:

9.2.1 **“Tributos”** significa cualquier impuesto, tasa, imposición, cargos, evaluación, derechos, aranceles, tasas, peajes, mermas y cánones regulados, de cualquier naturaleza (incluyendo intereses, penalidades y adiciones a los mismos) que se impone por cualquier gobierno, ministerio, regulador nacional u otra autoridad fiscal con respecto a cualquier pago, nominación y asignación en virtud de cualquier Contrato Individual, de Gas Natural, o en la venta, el transporte o el suministro de Gas Natural. Para evitar cualquier duda Tributo excluye (i) cualquier impuesto sobre los ingresos netos o patrimonio neto, (ii) cualquier impuesto sobre los ingresos derivados de la exploración o explotación de yacimientos de Gas Natural, (iii) sello, registro, documentación o impuestos similares, e (iv) IVA; y

9.2.2 “Time Unit” means, in respect of an AOC Transaction, one gas day within the meaning of the NGTS.

9.2.2 “Unidad de Tiempo” significa, a efectos de una Transacción AOC, un día de gas en el sentido de las NGTS

**ADDITIONAL PROVISIONS / AMENDMENTS
TO THE AOC APPENDIX**

1. This AOC Appendix is entered into in two languages: English and Spanish. In the event of any dispute relating to the interpretation thereof, the English version shall prevail.

**DISPOSICIONES ADICIONALES /
MODIFICACIONES AL APÉNDICE AOC**

Este Apéndice AOC se acuerda en dos idiomas: inglés y español. En caso de cualquier conflicto relativo a la interpretación de los mismos, la versión en inglés prevalecerá.

**To be executed by Parties that checked and completed
the box in the first page hereof:**

**Para ser firmado por las Partes que hayan seleccionado
y completado la casilla de la primera página del
presente documento:**

IN WITNESS whereof this AOC Appendix has been duly executed by the duly authorized representative(s) of each Party on the respective dates set out below with effect from the AOC Appendix Effective Date.

EN FE DE LO CUAL este Apéndice AOC ha sido debidamente suscrito por el representante debidamente autorizado (s) de cada Parte, en las fechas correspondientes que figuran a continuación, con efectos a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice AOC.

[Name of Party]

[Name of Party]

[Nombre de la Parte]

[Nombre de la Parte]

[Name of Signatory/ies]

[Name of Signatory/ies]

*[Nombre del
Firmante/s]*

*[Nombre del
Firmante/s]*

[Name of Signatory/ies]

[Title of Signatory/ies]

[Cargo del Firmante/s]

[Cargo del Firmante/s]

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AOC (A)
to the
General Agreement
ANEXO 2 AOC (A)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AOC TRANSACTIONS (FIXED PRICE)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AOC (PRECIO FIJO)

BETWEEN:

ENTRE:

- (1) _____ (“Seller”); and
(1) _____ (“Vendedor”);

(2) _____ (“Buyer”).
(2) _____ (“Comprador”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Delivery Point: AOC
Punto de Entrega: AOC

- (a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh
Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: Gas-Day within the meaning of the NGTS
Unidad de Tiempo: Día de Gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]
Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]
to [] hours on [/ /]
a [] horas del [/ /]

Contract Price:

Precio Contractual:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
Unidad de Valor para § 8.1 (*Entrega Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
Unidad de Valor para § 8.2 (*Aceptación Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
Unidad de Valor para § 8.3 (*Entrega Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.4 (*Over Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
Unidad de Valor para § 8.4 (*Aceptación Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

Clause 8(b) of the AOC Appendix

[] Clause 8(b) of the AOC Appendix applies to this AOC Transaction except that the following alternative terms have been agreed: _____.

: _____.

Clausula 8(b) del Apéndice AOC

[] la Clausula 8(b) del Apéndice AOC aplica a esta Transacción AOC, y se acuerda lo siguiente:

_____.

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AOC (B)

to the

General Agreement

ANEXO 2 AOC (B)

al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AOC TRANSACTIONS (VARIABLE PRICE)

CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AOC (PRECIO VARIABLE)

BETWEEN:

ENTRE:

(1) _____ (“Seller”); and

(1) _____ (“Vendedor”);

(2) _____ (“Buyer”).

(2) _____ (“Comprador”).

concluded on [/ /], [:] hours

concluído el [/ /], [:] horas

Delivery Point: AOC

Punto de Entrega: AOC

(a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh

Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: Gas-Day within the meaning of the NGTS

Unidad de Tiempo: Día de Gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]

to [] hours on [/ /]

a [] horas del [/ /]

Annex 2 AOC(B)

Price Source:

Fuente del Precio:

Commodity Reference Price:

Precio de Referencia de la Materia Prima:

Alternate Commodity Reference Price:

Precio de Referencia Alternativo de la Materia Prima:

Calculation Date:

Fecha de Cálculo:

Calculation Agent:

Agente de Cálculo:

Calculation Method:

Metodo de Cálculo:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
 Unidad de Valor para § 8.1 (*Entrega Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
 Unidad de Valor para § 8.2 (*Aceptación Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
 Unidad de Valor para § 8.3 (*Entrega Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.4 (*Over Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]
 Unidad de Valor para § 8.4 (*Aceptación Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

Clause 8(b) of the AOC Appendix

[] Clause 8(b) of the AOC Appendix applies to this AOC Transaction, except that the following alternative terms have been agreed: _____.

Clausula 8(b) del Apéndice AOC

[] la Cláusula 8(b) del Apéndice AOC aplica a esta Transacción AOC, y se acuerda lo siguiente:
 _____.

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____
Fecha: _____

Signature: _____
Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AOC (C)
to the
General Agreement
ANEXO 2 AOC (C)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AOC TRANSACTIONS (CALL OPTION)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AOC (OPCIÓN DE COMPRA)

BETWEEN:

ENTRE:

- (1) _____ (“Writer”); and
(1) _____ (“Emisor”); and

(2) _____ (“Holder”).
(2) _____ (“Tenedor”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

- (a) Option Type : Call
(a) Tipo de Opción: de Compra
(b) Option Style: American/European
(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea
(c) Exercise Deadline:
(c) Expiración para el Ejercicio:
(d) Exercise Period: (if American Style Option)
(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)
(e) Premium:
(e) Prima:
(f) Premium Payment Date:
(f) Fecha de Pago de la Prima:

Annex 2 AOC(C)

Delivery Point: AOC
Punto de Entrega: AOC

(a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh

Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: Gas-Day within the meaning of the NGTS

Unidad de Tiempo: Día de Gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]

to [] hours on [/ /]

a [] horas del [/ /]

Contract Price:

Precio Contractual:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.1 (*Entrega Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.2 (*Aceptación Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.3 (*Entrega Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.4 (*Over Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.4 (*Aceptación Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

Clause 8(b) of the AOC Appendix

[] Clause 8(b) of the AOC Appendix applies to this AOC Transaction, except that the following alternative terms have been agreed: _____.

Clausula 8(b) del Apéndice AOC

[] la Cláusula 8(b) del Apéndice AOC aplica a esta Transacción AOC, y se acuerda lo siguiente: _____.

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that

Annex 2 AOC(C)

General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 AOC (D)
to the
General Agreement
ANEXO 2 AOC (D)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR AOC TRANSACTIONS (PUT OPTION)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES AOC (OPCIÓN DE VENTA)

BETWEEN:

ENTRE:

- (1) _____ (“Writer”); and
(1) _____ (“Emisor”); and

(2) _____ (“Holder”).
(2) _____ (“Tenedor”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

- (a) Option Type : Call
(a) Tipo de Opción: de Venta
(b) Option Style: American/European
(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea
(c) Exercise Deadline:
(c) Expiración para el Ejercicio:
(d) Exercise Period: (if American Style Option)
(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)
(e) Premium:
(e) Prima:
(f) Premium Payment Date:
(f) Fecha de Pago de la Prima:

Annex 2 AOC(D)

Delivery Point: AOC
Punto de Entrega: AOC

(c) INTRA SYSTEM

(d) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh

Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: Gas-Day within the meaning of the NGTS

Unidad de Tiempo: Día de Gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]

to [] hours on [/ /]

a [] horas del [/ /]

Contract Price:

Precio Contractual:

Unit Value for the Purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.1 (*Entrega Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.2 (*Aceptación Menor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.3 (*Overdelivery*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.3 (*Entrega Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Unit Value for the Purposes of § 8.4 (*Over Acceptance*) [% of the Contract Price OR Euro/kWh]

Unidad de Valor para § 8.4 (*Aceptación Mayor*) [% del Precio Contractual O Euro/kWh]

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

Clause 8(b) of the AOC Appendix

[] Clause 8(b) of the AOC Appendix applies to this AOC Transaction except that the following alternative terms have been agreed:

_____.

: _____.

Clausula 8(b) del Apéndice AOC

[] la cláusula 8(b) del Apéndice AOC aplica a esta Transacción AOC, y se acuerda lo siguiente:

_____.

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that

Annex 2 AOC(D)

General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____